

Distr.: General
14 September 2007

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة
التابعة لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات
العضوية الثابتة
الاجتماع الثالث

جنيف، 19 - 23 تشرين الثاني/نوفمبر 2007
البند 4 (ج) '3' من جدول الأعمال المؤقت*

القضايا التشغيلية: المسائل التي أثرت في فترة ما
بين الدورات والتي ستنظر فيها لجنة استعراض
الملوثات العضوية الثابتة: تكاليف الترجمة وطول
الوثائق

تكاليف الترجمة وطول الوثائق

مذكرة من الأمانة

1 - على ضوء ميزانية الترجمة التي وافق عليها مؤتمر الأطراف في اتفاقية استكهولم في اجتماعه الثالث، تضطر الأمانة إلى تقييد طول مشاريع بيانات المخاطر ومشاريع تقييمات إدارة المخاطر إلى 20 صفحة كحد أقصى. ثم إن المراجع لم تترجم بل بقيت باللغة الإنجليزية في الوثائق المترجمة. وفي الحالات التي تجاوز فيها مشروع بيان المخاطر الأصلي أو مشروع تقييم إدارة المخاطر الأصلي الـ 20 صفحة، جرى تلخيص المشروع وتم إعداد وثيقة إعلامية باللغة الإنجليزية فقط تتضمن النص الكامل للمشروع الأصلي، بما في ذلك الجداول.

* UNEP/POPS/POPRC.3/1/Rev.2

الإجراء المقترح أن تتخذه اللجنة

2 - قد ترغب اللجنة في التالي:

(أ) أن تنظر في تحديد الطول المناسب لوثائق بيان المخاطر وتقييمات إدارة المخاطر؛

(ب) أن توصي بنهج لتقييد حجم الوثيقة إلى 20 صفحة كحد أقصى؛

(ج) أن تقدم توجيهات إلى الأمانة حول كيفية معالجة ترجمة مشاريع بيان المخاطر ومشاريع تقييمات إدارة المخاطر التي يتجاوز طولها 20 صفحة.
